

# I nuovi uffici o la tolda di una nave? *New offices or a ship deck?*



Mercoledì 9 ottobre un discorso inaugurale dell'ing. Sandro Buzzi ha sancito la definitiva sistemazione dei nuovi uffici Buzzi Unicem di Casale M.to.

*On Wednesday, October 9, Mr. Sandro Buzzi gave a speech to officially open Buzzi Unicem's new suite of offices in Casale.*

40

**I**n diciotto mesi, dall'agosto 2000 al febbraio 2002, in via Fratelli Parodi 34 hanno preso corpo i nuovi uffici di ampliamento alla sede direzionale precedente: 12000 m<sup>3</sup> di cubatura, 3000 m<sup>3</sup> di calcestruzzo, 1350 m<sup>2</sup> di area verde interna su progetto dell'architetto Massimo Rescigno. Tre piani fuori terra ed uno interrato per dieci metri di altezza, finestre a nastro in lega di alluminio, struttura di tamponamento in calcestruzzo faccia a vista, quattro terrazzi e le ariose colonne circolari del piano piloty per conferire fluidità all'edificio, posto di fronte e con la stessa inclinazione del palazzo uffici di via Luigi Buzzi 6.

Il primo ad "insediarsi" è stato il gruppo dei Sistemi Informativi, hanno fatto poi da apripista i colleghi dell'Ufficio Immobiliare e a rotazione, tutti gli altri.

Al piano terreno troviamo la Direzione Commerciale e Marketing, inclusa la funzione Commerciale Nord, i servizi afferenti l'Internal Auditing ed il locale infermeria. Al primo piano l'Amministrazione e Finanza che comprende la Contabilità Cemento e Calcestruzzo. Al secondo piano la Direzione del Personale, la Direzione Legale e Societaria ed il Controllo di gestione, per un totale di 140 persone.

Andiamo a curiosare un pò di più all'inter-

no delle due palazzine: quali sono le differenze? Nel nuovo edificio, rispetto al Direzionale inaugurato nel giugno 1997, troviamo meno uffici angolari e più superficie in open spaces, i due ascensori sono collocati all'estremità e gli interni (pareti, pavimenti ed arredi) sono rigorosamente di colore chiaro.

Le due strutture sono divise da una superficie di 6000 m<sup>2</sup> circa che, previo ac-

cordo con il comune di Casale, è stata destinata a verde pubblico nel quale, tra vialetti, lampioni e panchine grigliate di colore verde, troveranno spazio quattro piazzole espositive in cui si inseriranno macchinari particolari rappresentativi della storia industriale del cemento a Casale: oltre alla griglia di estrazione del clinker del 1925, posta all'ingresso dipendenti del primo stabile, verranno esposti una griglia di estrazione per forno verticale recuperata dalla cementeria di Trino (dove era stata installata negli anni '50), un mulino preparatore Loenhert degli anni '30, un locomotore diesel e relativo vagone Decauville da miniera ed un vagone industriale che veniva utilizzato per il trasporto della marna dalle miniere alle varie cementerie casalesi.

L'area verde continuerà fino al muro di recinzione, che prima divideva il *Consorzio Agrario* dalla sede della *Buzzi Impianti*, ospiterà specie arboree come i pioppi neri, i cornus, gli aceri, le querce, i faggi tricolori, il ginkgo-biloba e specie arbustive rampicanti oltre a viburni, lavande, abelie, cotoneaster e photinie.

L'inaugurazione dei nuovi uffici suggella simbolicamente il processo di integrazione tra *Buzzi Cementi* ed *Unicem*.

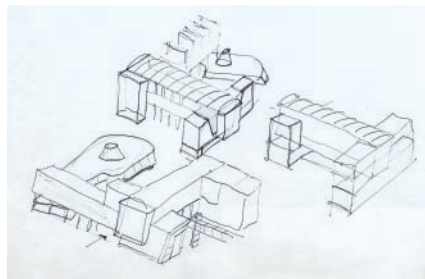


**I**t took all of eighteen months, from August 2000 to February 2002, for the second corporate office building on via Fratelli Parodi 34 to take shape. The 10-meter high, 12,000 cu. mt. building was designed by architect Massimo Rescigno, and called for a total of 3,000 cubic meters of concrete for its construction. The property consists of three aboveground storeys and one underground storey, plus 1,350 sq. mt. of green space. Some of the building's features include bands of windows framed in aluminum alloy, visible mortar pointing, four terraces, and round columns located on the spacious ground floor at the front, lending a certain fluidity to the building which has the same orientation as the previous office building in via Luigi Buzzi 6.

The first group of employees to "settle in" was the Information Systems department, which paved the way for the Real Estate Office, and subsequently the other departments which now occupy the building. The ground floor accommodates the Sales and Marketing department, including the Northern Italy Cement Sales operations, the Internal Auditing department, and the nurse's room. On the first floor is the Administration and Finance department, which includes the Cement and Concrete Accounting department. The second floor is occupied by the Human Resources department, the Legal and Corporate Affairs department, and the Corporate controllers department, for a total of 140 people.

Let us take a tour inside the two buildings to see how they differ. As opposed to the Corporate Building 1 which was opened in June 1997, the new building has fewer corner offices and more open space, the elevators are located at either end of the building, and the interior décor (walls, flooring, furnishings) are all in a light color.

In accordance with the zoning requirements of Casale, a 6,000 sq. mt. green area with public access separates the two buildings.



Schizzi preliminari raffiguranti le varie fasi di composizione e le ipotesi per eventuali successivi ampliamenti e comunicazione con il Direzionale 1.

*Preliminary sketches outlining the various phases of construction and projections for future extensions and a connection to the Corporate Building 1.*

This green space features paths, street lighting, and green, wrought iron benches, in addition to four areas where some of the equipment that is so representative of the history of the cement industry in Casale will be displayed. Besides the 1925 clinker extraction grate, which is located at the employee entrance of the first building, we will exhibit a vertical kiln extraction grate from Trino (where it was installed in the 1950s), a Loehnt preparation mill from the 1930s, a diesel locomotive and a Decauville mining wagon, and an industrial wagon that in ancient times transported the marl to the various cement plants in Casale. The green space continues as far as the surrounding wall, which initially separated the Consorzio Agrario (Agricultural Consortium) from the Bazzi Impianti, and which will now be planted with trees such as black poplars, dogwoods, maples, oaks, tri-colored beeches, ginkgo-bilobas, and shrubby climbers, as well as viburnums, lavender, abelias, cotoneaster, and photinias.

The inauguration of the new offices symbolically feels the process of integrating within Buzzi Cementi S.p.A. with Unicem S.p.A.

#### Identikit del progettista/About the planner

Massimo Rescigno nasce a Lerici nel 1951. Si laurea in Architettura al Politecnico di Milano e dal 1973 collabora con vari studi professionali, con esperienze di studio e lavoro anche all'estero. Partecipa ad un progetto di microurbanistica alla Columbia University di New York e progetta la ristrutturazione di due insediamenti alberghieri in Niger e di due ville in Arabia Saudita.

Nel corso di ventiquattro anni di attività professionale ha progettato in ambiti svariati, dal residenziale (nuovi complessi abitativi a Milano e nell'interland) all'industria al terziario. Per Buzzi Unicem ha progettato i nuovi uffici di Casale Monferrato e gli interni del palazzo direzionale di via Luigi Buzzi 6 oltre che gli edifici residenziali "La cittadella" di via Luigi Buzzi 8 e 12 e l'area verde in corso di allestimento.

Massimo Rescigno was born in Lerici in 1951, earned a degree in Architecture from the Polytechnic of Milan, and since 1973 he has collaborated with various architectural offices, including stints of study and work abroad. He was involved in a micro-urbanization project at Columbia University in New York, and was also responsible for the renovation of two hotel complexes in Nigeria and two villas in Saudi Arabia. Over the 24 years that he has been in business, he has expanded his interests into different areas ranging from residential design (new residential complexes in Milan and surrounding area) to the services sector. His professional involvement with Buzzi Unicem includes designing the new offices in Casale M.to and the interior of the corporate offices in via Luigi Buzzi 6, as well as the "La Cittadella" residential buildings at via Luigi Buzzi 8 and 12, and the green space which is currently being landscaped.

L'area circostante i nuovi uffici: sulla sinistra il Palazzo Direzionale 1 e sullo sfondo i lavori di edificazione del Direzionale 2 e dei 4 condomini Residenza Pegaso.

The area around the new offices: on the left the Corporate Building 1 and in the background the Corp. Building 2 and the four Residenza Pegaso undergoing construction.

